

## Résiliation des contrats d'apprentissage Causes

## Auflösung der Lehrverträge Gründe

Liée à Verbunden mit	Cause générique Hauptgrund		Cause détaillée Detailgrund		Nouvelle numérotation Nummerierung neu		
	Schweiz. Statistik	Statistique suisse	Kant. Statistik	Statistique cant.	Générique	Détaillée	Act. No / Akt. Nr
	D	F	D	F			
Parties contractantes Vertragsparteien	Konflikt zwischen den Vertragsparteien	Conflit entre parties contractantes	Konflikt zwischen den Vertragsparteien	Conflit entre parties contractantes	110	110	8
	Konflikt mit Mitarbeiter	Conflit avec des collègues de travail	Konflikt mit Mitarbeiter	Conflit avec des collègues de travail	120	120	
	Andere gemeinsame Gründe	Autres raisons communes	Andere gemeinsame Gründe	Autres raisons communes	130	130	9
Personne en formation Lernende Person	Berufliche Neuorientierung	Réorientation professionnelle	Falsche Berufswahl	Mauvais choix professionnel	210	211	1, 6, 60
			Falsche Wahl des Bildungstyps	Mauvais choix du type de formation		212	17, 28
			Verlust des Interesses an der Berufslehre	Perte d'intérêt pour l'apprentissage		213	5, 13
	Gesundheitliche Gründe	Raisons de santé	Berufskrankheit	Maladie professionnelle	220	221	
			Andere gesundheitliche Gründe	Autres raisons de santé		222	4, 22

Pflichtverletzung durch die lernende Person	Manquements de la personne en formation	Unehrllichkeit	Malhonnêteté	230	231	14
		Andere Pflichtverletzung Lernender	Autre manquement de la personne en formation		232	7, 29
Ungenügende Leistungen	Résultats insuffisants	Ungenügende Leistung im Betrieb	Résultats insuffisants dans l'entreprise	240	241	18, 20
		Ungenügende Leistung in der Schule	Résultats insuffisants à l'école		242	19, 20
		Ungenügende Leistung in den üK	Résultats insuffisants aux CIE		243	
Persönliche Gründe	Raisons personnelles	Gründe im privaten Umfeld	Raisons liées à la sphère privée	250	251	10
		Umzug	Déménagement		252	
		Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer (AuG)	Loi fédérale sur les étrangers (LEtr)		253	
		Andere persönliche Gründe	Autres raisons personnelles		254	2
Tod der lernenden Person	Décès de la personne en formation	Tod der lernenden Person	Décès de la personne en formation	260	260	11

Entreprise Betrieb	Betriebliche Änderungen	Changements dans l'entreprise	Wechsel des Ausbildners oder des Inhabers	Changement de formateur ou de propriétaire	310	311	24
			Tod des Ausbildners	Décès du formateur		312	12
			Wirtschaftliche Gründe	Raisons économiques		313	26
			Auflösung Lehrbetrieb	Dissolution de l'entreprise		315	16, 25
	Pflichtverletzung durch den Arbeitgeber	Manquements de l'employeur	Nichteinhaltung von Ausbildungs- voraussetzungen	Non-respect des conditions de formation	320	321	15
			Nichterfüllen der Ausbildung als Berufsbildner	Non-réussite de la formation de formateur		322	23
			Mangelhafte Ausbildung Lehrbetrieb	Formation en entreprise insuffisante		323	21
			Andere Pflichtverletzung Ausbildner	Autre manquement aux devoirs de formateur		324	27
Persönliche Gründe	Raisons personnelles	Persönliche Gründe	Raisons personnelles	330	330	3, 10	
Inconnue Unbekannt	Unbekannte Gründe	Raisons inconnues	Unbekannte Gründe	400	400	30, 35, 50, 99	
Raisons techniques Technische Gründe	Technische Gründe	Raisons techniques	Technische Gründe	500	500		

*Neu anzufügen*

*A introduire dans la statistique*

<b>Art der Auflösung</b>	<b>Manière de résilier</b>	<b>Nr. / No</b>
Während der Probezeit	Pendant le temps d'essai	1
Gegenseitiges Einvernehmen	Consentement mutuel	2
Wichtige Gründe	Raisons graves	3
Durch die kantonale Behörde	Par l'autorité cantonale	4
Vetragsbruch	Rupture de contrat	5

*Nicht mehr zu verwenden*

*A supprimer*

<b>Causes détaillées</b>			
<b>Detailgrund</b>			
	1	Berufswechsel	Changement de profession
	2	Vertragsbruch seitens Lehrling	Rupture de contrat, apprenant
	3	Vertragsbruch seitens Lehrbetrieb	Rupture de contrat, formateur
	5	Fehlender Wille zur Lehrfortsetzung	Manque de motivation de l'apprenant-e
	7	Verschulden Lernender	Endettement apprenant-e
	9	Gegenseitiges Einverständnis	D'un commun accord
	17	Umwandlung in Anlehre	Passage en formation élémentaire

20	Ungennügende Leistung Betrieb und Schule	Résultats insuffisant en entreprise et en école
22	Folge aus Suchmittelmissbrauch	Suite de consommation de produits entraînant une dépendance
25	Konkurs	Faillite
28	Wechsel in schul. Ausbildung	Changement en école à plein temps
30	Auflösung Praktikumsvertrag	Résiliation d'un contrat de stage
35	Auflösung Brückenangebote	Résiliation d'une offre de pont
50	Auflösung Anlehrvertrag	Résiliation d'un contrat de formation élémentaire
60	Wechsel aus Basislehrjahr	Changement lors de l'année de base
99	Vertragslösung während der Probezeit	Résiliation pendant le temps d'essai